

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

SOUTH WEST AFRICA CASES

(ETHIOPIA *v.* SOUTH AFRICA;
LIBERIA *v.* SOUTH AFRICA)

ORDER OF 18 SEPTEMBER 1963

1963

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRES DU SUD-OUEST AFRICAIN

(ÉTHIOPIE *c.* AFRIQUE DU SUD;
LIBÉRIA *c.* AFRIQUE DU SUD)

ORDONNANCE DU 18 SEPTEMBRE 1963

This Order should be cited as follows:

*'South West Africa Cases (Ethiopia v. South Africa;
Liberia v. South Africa),
Order of 18 September 1963: I.C.J. Reports 1963, p. 12.'*

La présente ordonnance doit être citée comme suit:

*« Affaires du Sud-Ouest africain (Éthiopie c. Afrique du Sud;
Libéria c. Afrique du Sud),
Ordonnance du 18 septembre 1963: C. I. J. Recueil 1963, p. 12. »*

Sales number 279
N° de vente : 279

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1963
18 September
General List:
Nos. 46 & 47

YEAR 1963
18 September 1963

SOUTH WEST AFRICA CASES
(ETHIOPIA *v.* SOUTH AFRICA;
LIBERIA *v.* SOUTH AFRICA)

ORDER

Present: President WINIARSKI; *Vice-President* ALFARO; *Judges* BASDEVANT, BADAWI, MORENO QUINTANA, WELLINGTON KOO, SPIROPOULOS, Sir Percy SPENDER, Sir Gerald FITZMAURICE, KORETSKY, TANAKA, BUSTAMANTE Y RIVERO, JESSUP, MORELLI; *Registrar* GARNIER-COIGNET.

The International Court of Justice,
composed as above,
after deliberation,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Order of 5 February 1963, fixing 30 September 1963 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of South Africa;

Whereas, in a letter dated 21 August 1963, received and filed in the Registry on 29 August 1963, the Agent for the Government of South Africa set out the reasons for which his Government considered that this time-limit was insufficient and requested its extension to 15 May 1964;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1963

18 septembre 1963

1963
Le 18 septembre
Rôle général
nos 46 & 47

AFFAIRES DU SUD-OUEST AFRICAIN

(ÉTHIOPIE c. AFRIQUE DU SUD;
LIBÉRIA c. AFRIQUE DU SUD)

ORDONNANCE

Présents : M. WINIARSKI, *Président* ; M. ALFARO, *Vice-Président* ;
MM. BASDEVANT, BADAWI, MORENO QUINTANA, WELLING-
TON KOO, SPIROPOULOS, sir Percy SPENDER, sir Gerald
FITZMAURICE, MM. KORETSKY, TANAKA, BUSTAMANTE Y
RIVERO, JESSUP, MORELLI, *Juges* ; M. GARNIER-COIGNET,
Greffier.

La Cour internationale de Justice,
ainsi composée,
après délibéré en chambre du conseil,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 37 du Règlement
de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu l'ordonnance du 5 février 1963 fixant au 30 septembre 1963
la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du
Gouvernement de l'Afrique du Sud ;

Considérant que, par lettre du 21 août 1963 reçue et enregistrée
au Greffe le 29 août 1963, l'agent du Gouvernement de l'Afrique du
Sud a exposé les raisons pour lesquelles son Gouvernement consi-
dère ce délai comme insuffisant et en a demandé la prorogation
jusqu'au 15 mai 1964 ;

Whereas, on 30 August 1963, a certified true copy of the aforementioned letter was transmitted to the Agent for the Governments of Ethiopia and Liberia who was asked to make known the views of those Governments on the request;

Whereas, in a letter dated 6 September 1963, the Agent for the Governments of Ethiopia and Liberia set out the reasons for which those Governments opposed the granting of any extension of time,

THE COURT,

having thus ascertained the views of the Parties,

extends to 10 January 1964 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of South Africa;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this eighteenth day of September one thousand nine hundred and sixty-three, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of Ethiopia, the Government of Liberia and the Government of South Africa, respectively.

(Signed) B. WINIARSKI,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Registrar.

Considérant que, le 30 août 1963, copie certifiée conforme de ladite lettre a été communiquée à l'agent des Gouvernements de l'Éthiopie et du Libéria, qui a été invité à faire connaître les vues de ces Gouvernements à cet égard;

Considérant que, par lettre du 6 septembre 1963, l'agent des Gouvernements de l'Éthiopie et du Libéria a exposé les raisons pour lesquelles ces Gouvernements s'opposaient à toute prorogation du délai,

LA COUR,

s'étant ainsi renseignée auprès des Parties,

reporte au 10 janvier 1964 la date d'expiration du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement de l'Afrique du Sud;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-huit septembre mil neuf cent soixante-trois, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Éthiopie, au Gouvernement du Libéria et au Gouvernement de l'Afrique du Sud.

Le Président,

(Signé) B. WINIARSKI.

Le Greffier,

(Signé) GARNIER-COIGNET.